



برای کسب اطلاعات بیشتر از طریق اینترنت

اطلاعات عمومی در فنلاند www.lifeinfinland.fi

اداره مهاجرت www.migri.fi

اداره ثبت احوال مایستراتی www.maistraatti.fi

پلیس www.poliisi.fi

اداره بیمه دولتی کلا و دارایی مالیات www.intofinland.fi

سازمان کار و منبع درآمد www.te-palvelut.fi

بانک اطلاعاتی www.infopankki.fi

اداره موارد مربوط به وزارت امور خارجه www.formin.fi

تحصیل در فنلاند www.studyinfinland.fi

خدمات عمومی آنلاین www.suomi.fi

مشاوره در مورد امور شهروندی؛ شماره تلفن: www.kansalaisneuvonta.fi

۰۲۹۵۰۰۰

وزارت کار و منبع درآمد

برشور توسط وزارت کشور با حمایت از صندوق اجتماعی اروپا در سال ۲۰۱۲ تهیه گردیده است. بروشور در سال ۲۰۱۳ در وزارت کار و منبع درآمد به روز شده است.

به فنلاند خوش آمدید!

اطلاعات اولیه در مورد سکونت و اقامت در فنلاند
برای کسب اطلاعات بیشتر میتوانید به آدرس سایت زیر مراجعه کنید:
www.lifeinfinland.fi

مهاجرت به فنلاند؟ چگونه موفق به شروع کردن شوم؟

هنگامی که به فنلاند مهاجرت میکنید لطفا نکات زیر را رعایت نمایید:

۱. **مسکن**

محل سکونتی را برای خودتان تهیه نماید. اگر شما محل سکونتی را نداشته باشید نمیتوانید اسمتان را بعنوان شخص ساکن در فنلاند ثبت نمایید.

۲. **دفتر ثبت و احوال رسمی مایستراتی** (Maistraatti)

اسم خودتان را دردفتر ثبت و احوال مایستراتی ثبت نمایید؛ یعنی در محلی که شماره ملی شناسایی فنلاند را نیز از آنجا میگیرید.

۳. **تلفن**

برای خودتان تلفن را تهیه کنید، زیرا تلفن های عمومی کمیاب میباشد. باز کردن قرارداد سیم مشترک اعتباری تلفن به دلیلی گذاشتن سپرده برای اتباع خارجی گران میباشد. بنابراین به صرفه است که شما سیم کارت پیش پرداخت شارژِی تلفن را از مغازه یا فروشگاه آریکوسی خریداری نمایید.

۴. **حساب بانکی**

شماره حساب بانکی خود را باز نمایید زیرا در فنلاند درآمد به حساب شخصی پرداخت میگردد. ضمنا مزایای یارانه ای سازمان خدمات اجتماعی سوسیال مانند سوبسید تامین امرار معاش به حساب بانکی شخص واریز میگردد. برای بازکردن حساب بانکی تان احتیاج به ارائه پاسپورت یا کارت شناسایی دارید.

۵. **موقعیت خودتان را از لحاظ حقوق داشتن مزایای امنیت اجتماعی مشخص کنید**

سازمان بیمه دولتی کِلا در فنلاند مسئول مزایای امنیت اجتماعی اساسی برای سکونت میباشد. درصورتیکه شما بطور دائمی در فنلاند هستید، حق دارید که از مزایای اجتماعی سازمان بیمه دولتی کِلا بهره مند شوید. شما میتوانید از مزایای امنیت اجتماعی سازمان بیمه دولتی کِلا برخوردار باشید حتی اگر در فنلاند محل کاری را نداشته باشید. کار شما باید ۴ ماه بطول انجامد و حداقل تسهیلات کاری نیز الزام دارد. بیمه بهداشتی درمانی نیز از دیگر مزایاهای اجتماعی سازمان بیمه دولتی کِلا میباشد. درصورتیکه صلاحیت امنیت اجتماعی فنلاند را داشته باشید؛ حق دارید که از مزایاهای دیگری نیز برخوردار گردید. از این قبیل میتوان به مزایایی مانند یارانه کمک خانواده نام برد درصورتیکه شما از صلاحیت لازم جهت دریافت آن برخوردار باشید.شما خودتان باید از سازمان بیمه دولتی کِلا تقاضای دریافت مزایای یارانه ای تان را درخواست کنید. سازمان بیمه دولتی کِلا به شما رای تصمیمی را خواهد داد؛ و ضمنا اتوماتیک وار برای شما کارت بیمه دولتی کِلا را نیز برای آماده شدن رزرو خواهد نمود اگر شامل حقوق بیمه بهداشتی درمانی باشید. برای سوال کردن هرگونه پرسشی شما میتوانید به دفاتر سازمان بیمه دولتی کِلا مراجعه کنید یا با شماره تلفن های آن تماس حاصل نمایید. ضمنا میتوانید با سایت سازمان بیمه دولتی کِلا نیز با ورود به آدرس زیر آشنا شوید:
www.kela.fi

۶. **کارت مالیاتی**

شما میتوانید کارت مالیاتی را از اداره دارایی مالیات دریافت دارید. شما به آن جهت دریافت حقوق یا دریافت دیگر درآمد ها احتیاج دارید. برای دریافت کارت مالیاتی احتیاج به ارائه پاسپورت یا کارت شناسایی دارید.

۷. **تقاضای کاری**

اگر بیکار هستید میتوانید نام خود را در اداره کار و منبع درآمد تِ اِ تویمیسْتو بعنوان متقاضی کار ثبت نمایید.

TE-toimisto (Työ- ja elinkeinotoimisto)

اشخاصی که بیکار هستند در فنلاند حق دارند که از مزایای حقوق بیکاری برخوردار باشند. اداره کار و منبع درآمد تِ اِ تویمیسْتو کلاسهای درسی ترم های یادگیری زبان فنلاندی یا سوندی را برای متقاضیان برنامه ریزی میکند.

۸. **تحصیل زبان**

سریعا برای شرکت در کلاس های زبان فنلاندی یا سوندی تقاضا کنید. امکان دارد افراد دیگری نیز در صف نوبت شرکت کردن برای کلاسهای درسی منتظر باشند. آموزش زبان به یافتن شغل کمک میکند و شما میتوانید آسانتر محل کار را بیابید. ضمنا شما مستقلا میتوانید به آموختن زبان فنلاندی یا سوندی بپردازید، به عنوان مثال در سایت پر:
www.kotisuomessa.fi

آیا شما احتیاج به اجازه اقامت دارید؟

اتباع کشورهای شمال اروپا؛ کشورهای اتحادیهٔ اروپا؛ کشورهای عضو حوزه اقتصادی اروپا؛ و اتباع کشور سوئیس
اتباع کشورهای شمالِ اروپا حق اجازهٔ اقامت و داشتنِ کار را در فنلاند دارند.
اتباع کشورهای شمالِ اروپا اگر قصد اقامت برای مدت بیش از شش (۶) ماه را در فنلاند داشته باشند بایستی در دفتر ثبت احوالِ مایستراتی ثبت نام کنند.
همچنین اتباع کشورهای شمال اروپا، کشورهای عضو حوزه اقتصادی اروپا و کشور سوئیس حق داشتن اجازهٔ اقامت را در فنلاند دارند.
اتباع آنها بایستی پس از مدت سه (۳) ماه در دفتر ادارهٔ پلیس ثبت نام کنند.

اتباع کشورهایی که جزو کشورهای اتحادیهٔ اروپا و یا کشورهای شمال اروپا نیستند
درصورتیکه اتباع این کشورها قصد اقامت در فنلاند را بیش از سه (۳) ماه دارند ملزم به داشتن اجازه اقامت میشوند. آنها باید اجازهٔ اقامت را یا از کنسولگری فنلاند در کشورشان؛ یا از پلیس فنلاند دریافت دارند.
مهاجری که مدرکی دال بر داشتن اصل و نسب فنلاندی دارد حق داشتن اجازه اقامت را نیز خواهد داشت.
چنانچه اعضای درجه اول خانواده یا خانوادهٔ نزدیک فردی در فنلاند اقامت داشته باشد؛ او میتواند اجازه اقامت فنلاند را بر طبق اصل پیوند خانوادگی دریافت دارد.
اجازه اقامت ها دارای انواع متفاوتی میباشند به عنوان مثال اجازه اقامت کاری یا اجازه اقامت تحصیلی.
برای کسب اطلاعات بیشتر ؛ ما میتوانید به س ت های اداره م اجرت یا پلیس که در زیر نوشته شده اند مراجعه کنید:

www.migri.fi www.poliisi.fi

چگونه میتوان منزل مسکونی را پیدا کرد؟

چنانچه قصد خرید یا اجارهٔ منزل مسکونی ای را دارید میتوانید توسط روزنامه یا اینترنت به جستجوی آنها بپردازید.
منزل اجاره ای را میتوان از صاحب خانهٔ خصوصی، یا از شهرداری شهر اجاره نمود.

برای اجاره کردن منزل مسکونی مستاجر باید با صاحب خانه قرارداد کتبی را تنظیم نموده به نحوی که مدت زمانی و مبلغ اجاره دقیقاً در آن قراردادِ اجاره نامه ذکر شده باشد.
ضمانت نامهٔ وثیقه نیز بعنوان پیش اجاره به صاحب خانه پرداخت میگردد که اصولا حداکثر به مساوات مبلغ سه ماه اجاره بها میباشد.
وثیقه زمانی به مستاجر باز پرداخت میشود که آن منزل را ترک کند.

لطفا بیاد داشته باشید!

کنترل کنید که شما بعنوان فرد ساکن در فنلاند باید در ادارهٔ ثبت احوال مایستراتی یا ادارهٔ پلیس ثبت نام کنید

برای کسب اطلاعات بیشتر به سایت زیر مراجعه کنید:

www.lifeinfinland.fi www.asuminen.fi

کمک پشتیبانی برای وفق یابی و آموختن زبان

شما امکان استفاده از امکاناتی را دارید که به وفقیابی شما پس از مهاجرت شما به فنلاند کمک میکنند. به این جهت توسط ادارهٔ کار و منبع درآمد تِ اِ تویمیسْتو یا کارمندان اداری شهرتان مشاوره های لازم به شما داده میشود. ممکن است که مسئولین برای شما از طرفی امتحان تستِ ارزیابی را جهت مشخص کردن سطح دانستن علمی و موقعیت زندگی برنامه ریزی کرده تا لزوم کلاسهای آموزشی و چگونگی نیاز به برنامهٔ وفقیابی مهیا گردد.

برنامهٔ وفقیابی بر اساس امتحان تستِ ارزیابی برای متقاضی تنظیم میگردد. تنظیم برنامهٔ وفقیابی شخص در بردارندهٔ ارائهٔ آموزش زبان و نیز دیگر خدمات به متقاضی میباشد. تا زمانیکه برنامهٔ وفقیابی شما اعتبار دارد متقاضی میتواند امکان داشتن یارانهٔ مالی وفقیابی را برای تامینِ مخارجِ زندگی را داشته باشد.

بهداشت و درمان

تسهیلات بهداشتی درمانی در فنلاند عمومی و همگانی میباشد به عنوان مثال هر حوزه شهرداری دارای درمانگاه میباشد.
سرویس خدمات رسانی برای کودکان در مراکز بهداشتی اطفال و خانواده رایگان میباشد؛ و نیز اغلب خدمات پزشکی برای افراد زیر سن ۱۸ سال نیز مجانی میباشد.

معمولا همهٔ کسانی که بطور دائمی در فنلاند ساکن هستند شامل محدودهٔ بیمهٔ بهداشتی درمانی ادارهٔ کِلا میشوند.

اگر شما بیمهٔ بهداشتی درمانی را داشته باشید، سوبسید خرید دارو شامل شما میگردد.
بعلاوه میتوانید از سوبسیدهایی که به جبران مخارج مراکز بهداشتی درمانی خصوصی مربوط میشوند نیز بهره مند گردید.

کنترل کنید که آیا شما حق داشتن بیمهٔ بهداشتی درمانی و دیگر مزایای یارانهٔ اجتماعی ادارهٔ بیمهٔ دولتی کِلا را دارید.

www.kela.fi

شهرداری ها مسئول سرویس های خدمات رسانی بهداشتی درمانی عمومی میباشند.
معمولا اگر ثبت نام شما در ادارهٔ ثبت احوال مایستراتی فنلاند درج شده باشد شما حق استفاده از آن سرویس ها را دارید.
بیاد داشته باشید که در بسیاری از محل های کاری مراقبت های ایمنی بهداشتی درمانی کاری قابل دسترس میباشد.

مواقع ضروری اورژانسی

شمارهٔ مواقع ضروری ۱۱۲ میباشد. با کمک این شماره میتوانید از خدمات آمبولانس، پلیس، و آتش نشانی استفاده کنید.

برای حل مشکلات روح و روان میتوانید از مرکزِ درمانگاه خودتان کمک بگیرید. برای اطلاعات بیشتر به سایت زیر مراجعه فرمایید:

www.e-mielenterveys.fi

برای تماس با سرویس خدمات رسانی در مواقع بحرانی مربوط به اتباع خارجی با این تلفن تماس بگیرید:
۰۹۴۱۳۰۵۰۱